

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članka 42. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (»Narodne novine«, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj 13. siječnja 2000. godine donijela

UREDBU

O POTVRĐIVANJU UGOVORA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE SLOVAČKE REPUBLIKE O VETERINARSKOJ SURADNJI

Članak 1.

Potvrđuje se Ugovor između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Slovačke Republike o veterinarskoj suradnji, potpisan u Bratislavi 19. svibnja 1994. godine, u izvorniku na hrvatskom, slovačkom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora u izvorniku na hrvatskom jeziku glasi:

UGOVOR IZMEĐU VLADE REPUBLIKE HRVATSKE I VLADE SLOVAČKE REPUBLIKE O VETERINARSKOJ SURADNJI

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Slovačke Republike (u daljnjem tekstu: ugovorne stranke), u želji da olakšaju promet životinja i proizvoda životinjskog podrijetla i da istovremeno onemoguće unošenje zaraznih bolesti životinja i po zdravlje štetnih proizvoda životinjskog podrijetla, kao i da razvijaju suradnju u veterinarstvu, odlučile su sklopiti ovaj Ugovor.

Ugovorne stranke suglasile su se u ovome:

Članak 1.

Uvoz i provoz životinja i proizvoda životinjskog podrijetla (u daljnjem tekstu: pošiljka) može se obaviti samo ako je udovoljeno propisanim veterinarsko-sanitarnim uvjetima i ako je prethodno pribavljeno odobrenje nadležnog tijela zemlje uvoznice odnosno zemlje preko čijeg se teritorija pošiljka provози.

Nadležna tijela ugovornih stranaka razmjenjivat će kopije veterinarsko-sanitarnih svjedodžbi (certifikat) koje trebaju pratiti pošiljke u Republiku Hrvatsku odnosno Slovačku Republiku.

Veterinarsko-sanitarne svjedodžbe moraju biti otiskane na hrvatskom, slovačkom i engleskom jeziku.

Članak 2.

Nadležna tijela ugovornih stranaka:

1. izradit će sporazumno propise o veterinarsko-sanitarnim uvjetima uvoza i provoza pošiljaka;
2. razmjenjivat će mjesečne informacije o stanju zaraznih bolesti životinja koje u njihovim zemljama podliježu obaveznom prijavljivanju, navodeći imena mjesta, oznaku i naziv epizootiološko-epidemiološkog područja;
3. uzajamno će telegrafski izvješćivati jedna drugu o svakoj pojavi zaraznih bolesti životinja a »A« liste Kodeksa Međunarodnog ureda za epizootije i tijeku bolesti, a pri pojavi slinavke i šapa navesti i tip virusa i karakter bolesti.

Članak 3.

U svrhu razvijanja suradnje u veterinarstvu nadležna tijela ugovornih stranaka:

1. razmjenjivat će propise iz veterinarstva i druge stručne publikacije;
2. razmjenjivat će godišnje informacije o rezultatima inspekcijske kontrole biorezidua u namirnicama životinjskog podrijetla, a prema potrebi i druge informacije;
3. ostvarit će suradnju između znanstvenih institucija u proučavanju i istraživanju bolesti životinja i sustava veterinarsko-sanitarne kontrole namirnica životinjskog podrijetla, te suradnju između dijagnostičkih i analitičkih laboratorija;
4. pružat će uzajamnu pomoć u proizvodnji i nabavi potrebnih sredstava za suzbijanje bolesti i liječenje životinja;
5. razmjenjivat će, u slučaju potrebe, sojeve uzročnika bolesti i dijagnostička sredstva;
6. razmjenjivat će veterinarske stručnjake, a prema potrebi i veterinarske inspektore radi upoznavanja s organizacijom i djelovanjem veterinarske službe, stanjem izvoznih objekata, te stanjem zdravlja životinja.

Članak 4.

Ako se na graničnom prijelazu ili u odredištu utvrdi da pošiljka ne udovoljava uvjetima iz veterinarsko-sanitarne svjedodžbe, nadležno tijelo jedne ugovorne stranke odmah će o tome izvijestiti nadležno tijelo druge ugovorne stranke.

Članak 5.

Ako se utvrdi na teritoriju jedne ugovorne stranke neka od zaraznih bolesti, nadležno tijelo druge ugovorne stranke ima pravo za trajanja opasnosti ograničiti ili zabraniti uvoz i provoz životinja koje pripadaju vrstama prijemčivim na tu zarazu, s teritorija na kojem se zaraza pojavila. Ograničenje i zabrana uvoza i provoza može se proširiti uz iste uvjete i na ostale pošiljke kojima se može prenositi bolest.

Članak 6.

U slučaju iz članka 4. ovog Ugovora, odmah nakon primitka izvješća, nadležna tijela ugovorne stranke dogovorno će formirati zajedničku komisiju, od predstavnika nadležnih tijela, kojoj će biti zadatak utvrditi podrijetlo i proširenost bolesti odnosno zdravstvenu ispravnost pošiljke i, u skladu s postojećim propisima ugovorne stranke na čijem je teritoriju utvrđena neispravnost pošiljke, predložiti će nadležnim tijelima ugovornih stranaka provedbu odgovarajućih mjera.

Članak 7.

Sporna pitanja nastala primjenom odredaba ovog Ugovora rješavat će se na razini predstavnika nadležnih tijela ugovornih stranaka. Ako se na taj način ne postigne željeni rezultat, sporna će se pitanja rješavati diplomatskim putem.

Članak 8.

Nadležno tijelo u Republici Hrvatskoj jest Ministarstvo poljoprivrede i šumarstva, sa sjedištem u Zagrebu. Nadležno tijelo u Slovačkoj Republici jest Ministarstvo poljoprivrede, sa sjedištem u Bratislavi.

Članak 9.

Ovaj Ugovor stupa na snagu prvi dan prvog mjeseca nakon što obje stranke međusobno izmjene obavijesti diplomatskim putem o ispunjenju uvjeta koji su predviđeni nacionalnim zakonodavstvom za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj Ugovor će se privremeno primjenjivati od dana potpisivanja.

Ovaj Ugovor će biti na snazi za razdoblje od pet godina. Ukoliko ga niti jedna od ugovorenih stranaka ne otkáže pismenim putem šest mjeseci prije istjeka petogodišnjeg razdoblja. Ugovor se prešutno produžuje za sljedećih pet godina.

Potpisano u Bratislavi dana 19. svibnja 1994. godine u dva izvornika, svaki na hrvatskom, slovačkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni.

ZA VLADU REPUBLIKE
REPUBLIKE

Ivan Tarnaj, v. r.
ministar poljoprivrede i šumarstva Republike Hrvatske

ZA VLADU SLOVAČKE
REPUBLIKE

Pavel Koncoš, v. r.
ministar poljoprivrede Slovačke Republike

Članak 3.

Provedba međunarodnog ugovora iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je Ministarstva poljoprivrede i šumarstva.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu osmog dana od dana objave u »Narodnim novinama«.

Na dan donošenja ove Uredbe međunarodni ugovor iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi, te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora, nakon njegova stupanja na snagu.

Klasa: 322-01/94-03/01
Urbroj: 5030114-00-1
Zagreb, 13. siječnja 2000.

Predsjednik
mr. Zlatko Mateša, v. r.